



Vereinigung Kantonaler Feuerversicherungen
Association des établissements cantonaux d'assurance incendie
Associazione degli istituti cantonali di assicurazione antincendio

NOTA ESPLICATIVA ANTINCENDIO

Agriturismo

Nota esplicativa antincendio 1003
"Misure di prevenzione antincendio per turismo
in ambiente rurale e pernottamento nei fienili"
Edizione 1998

© Copyright 2003 Berne by VKF / AEAI / AICAA

Nota:

Per l'ultimo aggiornamento della presente nota esplicativa antincendio si prega di consultare il sito <http://paconline.vkf.ch>

Il documento può essere richiesto presso:
Associazione degli istituti cantonali di assicurazione antincendio
Bundesgasse 20
Casella postale
CH - 3001 Berna
Tel 031 320 22 22
Fax 031 320 22 99
E-mail mail@vkf.ch
Internet www.vkf.ch

Indice

| | | |
|----------|--|----------|
| 1 | Scopo | 4 |
| 2 | Campo di applicazione | 4 |
| 3 | Requisiti di protezione antincendio | 4 |
| 3.1 | Misure strutturali | 4 |
| 3.2 | Misure tecniche | 4 |
| 3.2.1 | Illuminazione di sicurezza | 4 |
| 3.2.2 | Dispositivi di spegnimento | 4 |
| 3.3 | Misure organizzative | 4 |
| 4 | Segnaletica | 5 |
| 5 | Ulteriori disposizioni | 5 |
| 6 | Validità | 5 |
| | Appendice | 6 |

1 Scopo

La presente nota esplicativa antincendio illustra soluzioni di protezione antincendio adattate all'alloggiamento di persone in aziende agricole senza posti letto fissi.

2 Campo di applicazione

1 La presente nota esplicativa vale per l'agriturismo (pernottamento nei fienili) fino a un massimo di 10 persone e si rivolge a tutti i gestori e gli utenti.

2 In caso di più di 10 persone, le autorità di protezione antincendio decideranno quali misure adottare specificatamente, oppure se è necessario adottare provvedimenti antincendio integrativi.

3 Requisiti di protezione antincendio

3.1 Misure strutturali

1 Il dormitorio deve trovarsi sullo stesso piano del settore adibito a fienile; deve essere situato inoltre il più vicino possibile a una uscita che conduce all'esterno.

2 Le vie di fuga non devono essere ostruite da scale, macchinari, automobili ecc. Le porte si devono potere aprire facilmente dall'interno senza l'uso di chiavi.

3.2 Misure tecniche

3.2.1 Illuminazione di sicurezza

1 Nel dormitorio deve essere installata una luce di sicurezza portatile adatta, a batteria e collegata alla rete. Se la rete di alimentazione elettrica non è disponibile, devono essere messe a disposizione pile tascabili (almeno una ogni 4 persone).

2 Non sono ammesse illuminazioni provvisorie collegate alla rete elettrica (lampade portatili, fari ecc.).

3.2.2 Dispositivi di spegnimento

1 All'esterno del fabbricato, vicino alla porta del fienile, si devono collocare secchi di acqua per i mozziconi delle sigarette.

2 Se la struttura dispone di acqua corrente, deve essere disponibile una sistola (tubo di irrigazione o spegnimento) sufficientemente lunga da raggiungere tutte le parti del dormitorio. Questo tubo flessibile deve essere allacciato alle condotte idriche in dotazione e deve essere facilmente accessibile.

3 Se nel dormitorio manca l'acqua corrente, vi devono essere pompe antincendio o estintori portatili adeguati.

3.3 Misure organizzative

1 I proprietari e / o gestori delle strutture agricole devono adottare le misure necessarie per garantire una sicurezza antincendio sufficiente e devono informare gli ospiti sui pericoli di incendio.

2 Il dormitorio deve essere sufficientemente aerato, per evitare i rischi dovuti alla fermentazione del foraggio.

3 La struttura portante e le luci devono essere esenti da polvere e ragnatele.

4 Se invece dell'uscita principale è possibile utilizzarne un'altra come uscita di emergenza, è obbligatorio segnalarla.

5 All'interno e nelle vicinanze del fienile è proibito utilizzare apparecchi di cottura, grill o altri dispositivi che generano calore.

6 Non è permesso accendere fuochi nelle immediate vicinanze del fabbricato (a 30 metri dalla facciata). Fuochi accesi a distanze superiori devono essere tenuti sotto controllo fino al loro completo spegnimento.

4 Segnaletica ([vedi appendice](#))

1 L'accesso al dormitorio deve essere segnalato mediante pannelli fotoluminescenti.

2 Sulla porta del fienile e nelle vicinanze del dormitorio devono essere applicati pannelli ben visibili con l'indicazione "Vietato fumare".

3 Nel dormitorio devono essere affisse in modo ben visibile le regole di comportamento e le procedure da seguire in caso di incendio.

5 Ulteriori disposizioni

Le ordinanze e le pubblicazioni da osservare a complemento della presente direttiva antincendio sono riportate [nell'elenco, periodicamente aggiornato, della Commissione Tecnica dell'AICAA](#) (AICAA, Casella postale, 3001 Berna oppure <http://paconline.vkf.ch>).

6 Validità

La presente nota esplicativa è in vigore dal 1° gennaio 1998.

Approvato dalla Commissione Tecnica AICAA il 31 ottobre 1997.

Gli adattamenti alle prescrizioni antincendio AICAA 2003 sono stati effettuati il 6 agosto 2003.

Appendice

Cifra 4 Segnaletica

Regole di comportamento e procedure da seguire in caso di incendio

1. Allarme

- Dare l'allarme alle persone
- Dare l'allarme ai pompieri - tel 118

2. Salvataggio

- Aprire le uscite
- Evacuare le persone

3. Spegnimento

- Spegnere con i mezzi disponibili
(pompa antincendio, estintori portatili, sistola o posti di spegnimento fissi)